### Course Specifications

**Valid as from the academic year 2017-2018**

**Classical Japanese: language, text and context 1 (A005125)**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course size</th>
<th>Credits</th>
<th>Study time</th>
<th>Contact hrs</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td>6.0</td>
<td>180 h</td>
<td>45.0 h</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Course offerings and teaching methods in academic year 2020-2021

<table>
<thead>
<tr>
<th>Offered in the following programmes in 2020-2021</th>
<th>crds</th>
<th>offering</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Master of Science in Teaching in Languages (main subject Oriental Languages and Cultures)</td>
<td>6</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Master of Arts in Oriental Languages and Cultures (main subject Japan)</td>
<td>6</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Exchange Programme Oriental Languages and Cultures</td>
<td>6</td>
<td>A</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### Lecturers in academic year 2020-2021

<table>
<thead>
<tr>
<th>Mani, Yoshihiro</th>
<th>LW21</th>
<th>co-lecturer</th>
</tr>
</thead>
</table>

#### Initial competences

1. To be able to translate, analyze and interpret Classical Japanese texts.
2. To be able to conduct research on the basis of primary sources.
3. To be able to relate primary sources to a historical, religious-philosophical, social and cultural context.

#### Final competences

1. To be able to translate, analyze and interpret Classical Japanese texts.
2. To be able to conduct research on the basis of primary sources.
3. To be able to relate primary sources to a historical, religious-philosophical, social and cultural context.

### Contents

This course focuses on sharebon, an early-modern Japanese literary genre that flourished between the 1720s and 1840s. The plots of these texts revolve around humor and entertainment at the pleasure quarters of Edo. Although humor is a major aspect to each story, they offer a detailed portrait of the contemporary manners, language and customs. As Sharebon resemble play scripts centered on dialogue, with occasional prose descriptions, they form an ideal basis for further scrutiny into the localities, registers and other peculiar patterns within the evolution of Japanese language, culture and society (thus allowing cross-referencing to other MA-courses such as ‘Modern Japanese’). Research results are discussed in class. Related to the central themes, students choose a topic of their own and analyze it in small teams. The results are presented in class, and are part of the (individual) oral examination.

### Keywords

Classical Japanese, Edo-period, Japanese history, religion and philosophy, sharebon, society

### Position of the course

The course discusses pre-modern Japanese language, on the basis of primary and secondary sources. Each academic year some topics are particularly focused upon, with relevant research questions, and relying (also) on knowledge previously addressed in other courses. Research results are discussed in class. In addition, students analyze one topic of their choice in small teams and present their results in class.

This course meets the following learning outcomes:

1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 4.3, 5.1, 5.2, 5.5

### Teaching languages

English

### Keywords

Classical Japanese, Edo-period, Japanese history, religion and philosophy, sharebon, society

### Position of the course

The course discusses pre-modern Japanese language, on the basis of primary and secondary sources. Each academic year some topics are particularly focused upon, with relevant research questions, and relying (also) on knowledge previously addressed in other courses. Research results are discussed in class. In addition, students analyze one topic of their choice in small teams and present their results in class.

This course meets the following learning outcomes:

1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 1.5, 3.1, 3.2, 3.3, 3.4, 4.3, 5.1, 5.2, 5.5

### Contents

This course focuses on sharebon, an early-modern Japanese literary genre that flourished between the 1720s and 1840s. The plots of these texts revolve around humor and entertainment at the pleasure quarters of Edo. Although humor is a major aspect to each story, they offer a detailed portrait of the contemporary manners, language and customs. As Sharebon resemble play scripts centered on dialogue, with occasional prose descriptions, they form an ideal basis for further scrutiny into the localities, registers and other peculiar patterns within the evolution of Japanese language, culture and society (thus allowing cross-referencing to other MA-courses such as ‘Modern Japanese’). Research results are discussed in class. Related to the central themes, students choose a topic of their own and analyze it in small teams. The results are presented in class, and are part of the (individual) oral examination.

### Initial competences

1. To be able to translate, analyze and interpret Classical Japanese texts.
2. To be able to conduct research on the basis of primary sources.
3. To be able to relate primary sources to a historical, religious-philosophical, social and cultural context.

### Final competences

1. To be able to translate, analyze and interpret Classical Japanese texts.
2. To be able to conduct research on the basis of primary sources.
3. To be able to relate primary sources to a historical, religious-philosophical, social and cultural context.
cultural framework.
4 To be able to discuss the impact of classical themes on contemporary Japan.
5 To be able to use academic secondary literature.
6 To be able to report on research results in a critical and academic way.

Conditions for credit contract
Access to this course unit via a credit contract is determined after successful competences assessment

Conditions for exam contract
This course unit cannot be taken via an exam contract

Teaching methods
Group work, integration seminar

Extra information on the teaching methods
Classical texts are interactively related to previously acquired knowledge, and are discussed on the basis of scientific studies. Students are intensively involved, and receive guidance for the interpretation of primary sources. In small groups a paper is prepared that has to be presented in class.

Learning materials and price
Syllabus: uittreksels uit teksten

References

Course content-related study coaching
Discussions in class provide a constant feedback. The paper that needs to be presented can be discussed with the lecturer during the course of the semester.

Evaluation methods
end-of-term evaluation and continuous assessment

Examination methods in case of periodic evaluation during the first examination period
Written examination with open questions

Examination methods in case of periodic evaluation during the second examination period
Written examination with open questions

Examination methods in case of permanent evaluation
Participation, assignment

Possibilities of retake in case of permanent evaluation
examination during the second examination period is possible in modified form

Extra information on the examination methods
The written examination focuses on text passages both studied and not studied in class and on knowledge of the historical, philosophical, religious, cultural and sociological context of the text(s) discussed.

Calculation of the examination mark
Written examination (60%)  
Permanent evaluation (40%)
In case one does not participate in one or more parts of the evaluation, one cannot pass the examination. If the average final score in that case totals 10/20 or more, the score will be reduced to the highest non-pass score (= 9).

Facilities for Working Students
Facilities:
1 Student attendance during educational activities is required
2 Possible rescheduling of the examination to a different time in the same academic year
3 Feedback can be given during an appointment during and after office hours
Extra information:
For more information concerning flexible learning: contact the monitoring service of the Faculty of Arts and philosophy

(Approved)